

## 305901-2026 - Състезателна процедура

Испания – Услуги по писмени преводи – Servicio de consultoría sobre lengua inglesa (atención presencial a consultas, revisión de textos en lengua inglesa, traducciones a lengua inglesa de textos breves en español, asistencia en la preparación de presentaciones orales)  
OJ S 86/2026 05/05/2026

Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим  
Услуги

### 1. Купувач

---

#### 1.1. Купувач

Официално наименование: Comisión Nacional del Mercado de Valores

Електронна поща: [licitaciones@cnmv.es](mailto:licitaciones@cnmv.es)

Правна категория на купувача: Орган на централната власт

Дейност на възлагащия орган: Услуги по общофункционално управление на държавата

### 2. Процедура

---

#### 2.1. Процедура

Заглавие: Servicio de consultoría sobre lengua inglesa (atención presencial a consultas, revisión de textos en lengua inglesa, traducciones a lengua inglesa de textos breves en español, asistencia en la preparación de presentaciones orales)

Описание: Servicio de consultoría sobre lengua inglesa (atención presencial a consultas, revisión de textos en lengua inglesa, traducciones a lengua inglesa de textos breves en español, asistencia en la preparación de presentaciones orales)

Идентификатор на процедурата: 70bb3f6d-862c-4cfb-a2c6-11aba467b438

Вътрешен идентификатор: 16/26

Вид процедура: Открита

Процедурата се ускорява: не

##### 2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

##### 2.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Madrid (ES300)

Държава: Испания

##### 2.1.3. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 528 640,00 EUR

##### 2.1.4. Обща информация

Правно основание:

Директива 2014/24/ЕС

##### 2.1.6. Основания за изключване

Източници на основанията за изключване: Уведомление

Неизпълнение на задълженията, установено на базата на специфични национални основания за изключване: Los establecidos en la LCSP

## 5. Обособена позиция

---

### 5.1. Обособена позиция: LOT-0000

Заглавие: Servicio de consultoría sobre lengua inglesa (atención presencial a consultas, revisión de textos en lengua inglesa, traducciones a lengua inglesa de textos breves en español, asistencia en la preparación de presentaciones orales)

Описание: Servicio de consultoría sobre lengua inglesa (atención presencial a consultas, revisión de textos en lengua inglesa, traducciones a lengua inglesa de textos breves en español, asistencia en la preparación de presentaciones orales)

Вътрешен идентификатор: 16/26

#### 5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79530000 Услуги по писмени преводи

#### 5.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Madrid (ES300)

Държава: Испания

#### 5.1.3. Очаквана продължителност

Срок: 2 Години

#### 5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 2

Друга информация за подновявания: Hasta 2 años, en una o varias prórrogas

#### 5.1.6. Обща информация

##### Запазено участие:

Участието не е запазено.

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)

: не

#### 5.1.7. Стратегически обществени поръчки

Цел на стратегическите обществени поръчки: Няма стратегическа обществена поръчка

Подход за намаляване на въздействието върху околната среда: Друго

Социална цел, чието постигане се насърчава: Друго

#### 5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Общ годишен оборот

Описание на критерия за подбор: Cifra anual de negocio

Критерий: Референции за определени услуги

Описание на критерия за подбор: Trabajos realizados

#### 5.1.10. Критерии за възлагане

##### Критерий:

Вид: Качество

Описание: mayor experiencia a la requerida del coordinador del servicio.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 6

Критерий:

Вид: Цена

Описание: Precio.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 46

**Критерий:**

Вид: Качество

Описание: Calidad de la revisión de un documento producido en inglés.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 15

**Критерий:**

Вид: Качество

Описание: Calidad de la traducción a lengua inglesa de un texto en español.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 20

**Критерий:**

Вид: Качество

Описание: Presentación en lengua inglesa de entre 5-7 diapositivas sobre un texto .

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 13

**5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка**

Адрес на документацията за обществената поръчка: [https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle\\_licitacion&idEvl=Uu%2FaU%2F4Katqqb7rCcv76BA%3D%3D](https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=Uu%2FaU%2F4Katqqb7rCcv76BA%3D%3D)

**5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка**

**Условия за подаване:**

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: [https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle\\_licitacion&idEvl=Uu%2FaU%2F4Katqqb7rCcv76BA%3D%3D](https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=Uu%2FaU%2F4Katqqb7rCcv76BA%3D%3D)

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: испански

Електронен каталог: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 04/06/2026 14:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 2 Месеци

**Информация за обществената поръчка:**

Дата на отваряне: 05/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Място: CNMV

Дата на отваряне: 19/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Място: CNMV

Дата на отваряне: 11/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Място: CNMV

**Условия на договора:**

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: Según PCAP.

Електронно фактуриране: Разрешено

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: не

#### 5.1.15. Техники

##### **Рамково споразумение:**

Няма рамково споразумение

##### **Информация за динамичната система за покупки:**

Няма динамична система за покупки

#### 5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Comisión Nacional del Mercado de Valores - Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales

Информация за крайните срокове за преразглеждане: Según PCAP

Организация, предоставяща повече информация за процедурите за преглед (обжалване)  
: Comisión Nacional del Mercado de Valores - Comisión Nacional del Mercado de Valores

## 8. Организации

---

### 8.1. ORG-0001

Официално наименование: Comisión Nacional del Mercado de Valores

Регистрационен номер: 40003980000819

Регистрационен номер: Q2891005G

Град: Madrid

Пощенски код: 28006

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Madrid (ES300)

Държава: Испания

Звено за контакт: Comisión Nacional del Mercado de Valores

Електронна поща: [licitaciones@cnmv.es](mailto:licitaciones@cnmv.es)

Телефон: 915851520

Интернет адрес: <http://www.cnmv.es>

Профил на купувача: <https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:perfilContratante&idBp=piKbOQU6KFY%3D>

##### **Други звена за контакт:**

Официално наименование: Comisión Nacional del Mercado de Valores

Град: Madrid

Пощенски код: 28006

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Madrid (ES300)

Държава: Испания

##### **Други звена за контакт:**

Официално наименование: Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales

Град: Madrid

Пощенски код: 28071

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Madrid (ES300)

Държава: Испания

Интернет адрес: <https://www.hacienda.gob.es/es-ES/Areas%20Tematicas/Contratacion/TACRC>

##### **Роли на тази организация:**

Купувач

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

Организация, предоставяща повече информация за процедурите за преглед (обжалване)

## Информация за обявлението

---

Идентификатор/версия на обявлението: 37fb4e87-be14-448b-8ab1-e4639d876677 - 01  
Вид на формуляра: Състезателна процедура  
Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим  
Подвид на обявлението: 16  
Дата на изпращане на известието: 04/05/2026 12:19:42 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време  
Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: испански  
Номер на публикуване на обявлението: 305901-2026  
Номер на броя на ОВ S: 86/2026  
Дата на публикуване: 05/05/2026